

10. 11. 2000

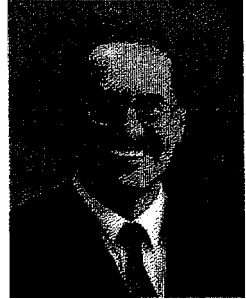
# Chorkonzert



# Quattro Continenti

Vier Chöre mit Musik aus vier Kontinenten

## Grußwort



München ist eine weltoffene, tolerante, liberale Stadt: Das ist nicht etwa nur ein imagefördernder Werbeslogan, sondern entspricht in der Tat dem Selbstverständnis Münchens und der Münchner Stadtgesellschaft. Besonders eindrucksvoll wurde und wird dies immer auch dann demonstriert, wenn es - wie leider auch jetzt wieder - gilt, der Hetze und Gewalt gegen Minderheiten entschlossen den Kampf anzusagen. München kann hier sogar bundesweit als Vorbild gelten, dafür hat die "Lichterkette" im Jahr 1992 ein ebenso überzeugendes und leuchtendes Zeichen gesetzt wie zuletzt die AZ-Aktion "München sagt JA zur Toleranz".

In einer Reihe mit diesen und zahlreichen weiteren Aktionen und Initiativen steht auch das internationale Chorkonzert, mit dem der Coro Latino, der Deutsch-Französische Chor, der Koreanische Chor und die German-American-Choral-Society einen musikalischen Beitrag zur Völkerverständigung leisten. Ich sehe darin einen weiteren Beitrag für ein weltoffenes, tolerantes und liberales München, für ein friedliches Miteinander in einer Stadt der multikulturellen Vielfalt. Dafür sage ich allen Mitwirkenden meinen herzlichen Dank.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'C. Ude'. The signature is fluid and cursive, with the first letter 'C' being particularly large and stylized.

Christian Ude

Coro Latino  
Koreanischer Chor  
Deutsch-Französischer Chor  
German-American Choral Society

Freitag, 10. November 2000 20 Uhr  
Max-Joseph-Saal der Münchener Residenz

Das Konzert wird vom Bayerischen Rundfunk aufgenommen.  
Moderation: Marlen Reichert

Samstag, 11. November 2000 20 Uhr  
Autobahnkapelle Windach am Ammersee

Benefizkonzert zugunsten des Straßenkinderheims in Lajedão / Brasilien

## PROGRAMM

### **German-American Choral Society, München**

Leitung: Mary Ellen Kitchens

Viva la musica, op. 43	Iván Eröd (geb. 1936)
Pandur-andandori	Lajos Bárdos (1899-1986)
Fa Una Canzone	Orazio Vecchi (1550-1605)
The Cuckoo	Trad., arr. R.E. Heninger
Ezekiel Saw the Wheel	Spiritual, arr. Moore
I've been 'buked	Spiritual, arr. Hall Johnson
Ride the Chariot	Spiritual, arr. W.H. Smith
Somebody's Knocking at Your Door	Spiritual

### **Deutsch-Französischer Chor, München**

Leitung: Birgit und Gunther Brennich

Réjouissez-vous, belles filles	anonym (Renaissance)
Abendständchen op. 42,1 (Gedicht: Brentano)	J. Brahms (1833-1897)
Dein Herzlein mild op. 62,4 (Gedicht: aus dem Jungbrunnen von Paul Heyse)	
Aus den "Sept Chansons":	Francis Poulenc (1899-1963)
La blanche neige (Gedicht: Guillaume Apollinaire)	
A peine défigurée (Gedicht: Paul Eluard)	
Canon de la paix (Text: nach Romain Rolland)	François Terral
Au son du fifre, Chanson populaire Bretonne	J. René Quignard

### **Alle Chöre**

Kanon: Da pacem, Domine	Melchior Franck (~1580-1639)
-------------------------	------------------------------

## PROGRAMM

### **- P A U S E -**

#### **Koreanischer Evangelischer Kirchenchor, München**

Leitung: Kwan-Jun Min

Psalm 1	Sungkyun Kim
Psalm 8	Dukshin Chot
Herr der Ehre	Heejo Kim

#### **Coro Latino, München**

Leitung: Raul Alvarelllos

Tres Villancicos	Juan dell'Encina (Spanien 16. Jhd.)
Mi libertad en sosiego	
Din, dirin, din	
Pase el agoa	
Canciones populares:	
Dos palomitas	Tradicional (Peru)
Mi garganta no es de palo	arr. C. Guastavino (Argentinien)
Samba de mi esperanza	H. Morales (Argentinien)
Eres como la nieve	C. Halfter (Spanien)

#### **Alle Chöre**

Rundgesang für Chor a cappella	Wolfram Buchenberg (geb. 1962)
Uraufführung 10. November 2000	

## **German-American Choral Society** Internationaler Chor

Gegründet wurde der Deutsch-Amerikanische Chor im Jahre 1982. Das gesetzte Ziel der Chorgemeinschaft war und ist: Durch gemeinsames Musizieren die Völkerverständigung zu fördern und deutsches und amerikanisches Kulturgut dem jeweils anderen nahezubringen.

Durch den Abzug der amerikanischen Streitkräfte aus München hat der Chor in den frühen 90er Jahren viele seiner amerikanischen Mitglieder verloren. Bei der Suche nach neuen Sängerinnen und Sängern hat sich der Charakter des Chors dahingehend verändert, daß die internationale Seite stärker in den Vordergrund trat. Nach wie vor bestimmen aber amerikanische Spirituals, Traditionals und andere Werke amerikanischer Komponistinnen und Komponisten einen Teil des Programms. Darüber hinaus wurden zahlreiche Werke aus anderen Ländern ins Repertoire aufgenommen. Neben dieser Musik beschäftigt sich der Chor auch mit geistlicher Musik. So hat er im März diesen Jahres das Mozart-Requiem in München aufgeführt. Aufgrund des großen Erfolges sind Wiederholungen angedacht.

Geleitet wird der Chor seit 1986 von der amerikanischen Dirigentin Mary Ellen Kitchens (Studium in Amerika, Paris und München, u.a. bei Pierre Dervaux und S. Celibidache). Als absoluter Profi in ihrem Fach und mit viel Erfahrung führt sie den Chor mit Geschick und Enthusiasmus auch durch schwieriges Notenwerk.

## **Coro Latino München**

Der Coro Latino wurde 1979 von Raul Alvarelos in München gegründet, die Sänger kommen aus Lateinamerika, Spanien und Deutschland.

Das Repertoire des Chors reicht von der spanischen Renaissance bis zur lateinamerikanischen Folklore. So werden jedes Jahr mit großem Erfolg die "Misa Criolla" und die "Navidad Nuestra" von Ariel Ramirez in München und auf Tourneen im In- und Ausland aufgeführt.

Zum 20-jährigen Jubiläum des Chors sang der weltberühmte mexikanische Tenor Francisco Araiza die Solopartie der "Misa Criolla".

## **Deutsch-Französischer Chor**

Der Deutsch-Französische Chor München (DFC) wurde 1968 von Vizekonsul Bernard Lallement nach Berlin als zweiter Deutsch-Französischer Chor Deutschlands gegründet, der ihn zu Beginn auch leitete. Nach mehreren weiteren Chorleitern führte Peter Seidelmann den Chor von 1984 bis 1997. Im September 1997 wurde die Leitung von Birgit und Gunther Brennich übernommen.

Der Chor besteht derzeit aus ca. 45 aktiven Sängerinnen und Sängern, etwa 1/3 sind französischer Nationalität.

Das Repertoire umfaßt vorwiegend geistliche Chormusik aus Deutschland und Frankreich. Darüber hinaus werden aber auch weltliche Stücke, vom Madrigal bis zu zeitgenössischen Werken einstudiert. Ein Schwerpunkt sind französische Chansons und Noels.

Mehrere Konzerte pro Jahr finden in München und außerhalb statt. Der Chor nimmt auch an offiziellen Veranstaltungen der französischen Institutionen in München teil. Jedes Jahr unternimmt der DFC München eine Konzertreise ins Ausland, meist zu einem der Deutsch-Französischen Chöre in Frankreich, mit denen er im Verband Deutsch-Französischer Chöre zusammengeschlossen ist, der ca. 15 Chöre in Deutschland und Frankreich umfaßt.

## **Koreanischer Evangelischer Kirchenchor, München**

Heute kommen viele koreanische Studenten nach Deutschland, um die deutsche Kultur, Wissenschaft, usw. zu studieren. München zieht besonders die koreanischen Studenten an, die Musik studieren möchten. Viele dieser jungen Menschen treffen sich in der Koreanischen Evangelischen Kirchengemeinde München und singen dort im Chor. Der Schwerpunkt dieser Chorarbeit liegt bei den Lobliedern, die fast jeden Sonntag im Gottesdienst aufgeführt werden.

Die Komponistin Eun-Sil Kwon leitete bis zu ihrer Rückkehr nach Korea Anfang 2000 den Chor. Seit diesem Zeitpunkt hat Kwan-Jun Min die Leitung der Gruppe übernommen.